КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 12.12.2007
COM(2007) 793 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която ще заеме Общността в рамките на Съвета по асоциране, създаден с Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, по отношение приемането на разпоредби относно координацията на системите за социална сигурност

(представена от Комисията)

Обяснителен меморандум

1) КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Основания и цели на предложението**

Член 65 от Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна[1] предвижда, че Съветът по асоциране приема съответните разпоредби за изпълнение на целите, посочени в член 64 от споразумението.

- **Общ контекст**

На равнище Общност системите за социална сигурност на държавите-членки се координират от Регламент (ЕИО) № 408/71[2] и Регламент (ЕИО) № 574/72[3], който е неговият регламент по прилагането. Член 64 от споразумението с Алжир съдържа разпоредби за ограничена координация между системите за социална сигурност на държавите-членки и Израел. За да влязат в сила тези разпоредби, е необходимо решение на Съвета по асоциране, създаден със споразумението.

Няколко други споразумения за асоциране с трети страни съдържат подобни разпоредби за координация на системите за социална сигурност. Настоящото предложение е част от пакет от предложения, включващ подобни предложения по отношение на споразуменията с Мароко, Алжир, Тунис, Хърватия и Бивша югославска република Македония.

За да бъде установена позицията, която Общността ще заеме в Съвета по асоциране е необходимо решение на Съвета.

- **Съществуващи разпоредби в областта на предложението**

Регламент (ЕО) № 859/2003 на Съвета[4] разширява приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 за граждани на трети страни, които все още не са субект на тези разпоредби единствено на основание тяхното гражданство. Още в този регламент е застъпен принципът за сумиране на натрупаните от израелски работници в различните държави-членки осигурителни периоди по отношение правото на придобиване на определени обезщетения, посочени в член 64, параграф 1, първо тире от споразумението с Израел. Поради това, че Регламент (ЕО) № 859/2003 обаче се основава на дял IV от Договора, Дания, съгласно членове 1 и 2 от протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и Договора за създаването на Европейската общност, не е обвързана със или субект на този регламент. Той се прилага само спрямо Обединеното кралство и Ирландия, тъй като в съответствие с член 3 от протокола относно позицията на Обединеното кралство и на Ирландия, приложен към Договора за Европейския

---

1 ОВ L 147, 21.6.2000 г.., стр. 3.

2 OJ L 149, 5.7.1971, p. 2. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1992/2006 of the European Parliament and of the Council (OJ L 392, 30.12.2006, p. 1).

3 OJ L 74, 27.3.1972, p. 1. Regulation as last amended by Commission Regulation (EC) No 311/2007 (OJ L 82, 23.3.2007, p. 6).

4 ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 1.

съюз и към Договора за създаване на Европейската общност, и двете държави-членки уведомиха относно желанието си да участват в прилагането на Регламент (ЕО) № 859/2003.

- **Съвместимост с други политики и цели на Съюза**

През 2004 г. ЕС стартира европейската политика на съседство, която има за цел да укрепи отношенията с шестнадесет държави, граничещи със Съюза, в т. ч. и Израел, с оглед на това да не се допуснат нови разделителни линии в Европа и да се утвърдят мирът, стабилността и просперитета. В контекста на тази политика на 11 април 2005 г. Европейският съюз и Израел приеха чрез препоръка на Съвета по асоцииране план за действие, установяващ договорени между тях цели за засилване на сътрудничеството в редица области на политиката в рамките на период от три години. В цел 2.3.3 от този план за действие се посочва, че страните ще положат усилия за вземане на решение за прилагане на член 65 от Споразумението за асоцииране.

Следователно настоящото предложение ще допринесе за изпълнението на плана за действие на ЕС и Израел, а оттам и за постигането на целите на европейската политика на съседство.

2) КОНСУЛТАЦИЯ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултация със заинтересованите страни**

Методи на консултиране, основни целеви сектори и общ профил на участниците в консултацията

Основните характеристики на това предложение са обсъдени с делегациите на държавите-членки в Административната комисия за социална сигурност на работници мигранти — орган, създаден с Регламент (ЕИО) № 1408/71. Делегациите имаха и възможност да представят писмени бележки по темата.

Обобщение на отговорите и на начина, по който те са взети предвид

Повечето от бележките на държавите-членки бяха от много общ характер. Част от тях, като например за необходимостта от разпоредби за административни проверки и медицински прегледи, са отчетени в настоящото предложение. Включването в предложението на други въпроси, по-специално относно разпоредби за налагането на административни глоби, не беше счетено за целесъобразно, тъй като попада извън приложното поле на член 64 от споразумението с Израел.

- **Събиране и използване на експертни становища**

Не възникна необходимост от външни експертни становища.

- **Оценка на въздействието**

Член 64 от споразумението с Израел съдържа разпоредби за ограничена координация между системите за социална сигурност на държавите-членки и Израел. Няколко други споразумения за асоцииране с трети страни съдържат подобни разпоредби за координация на системите за социална сигурност. Всички

те изискват решение на съответния Съвет по асоцииране, за да могат тези разпоредби да влязат в сила.

Целта на тези разпоредби в сферата на социалната сигурност е всеки работник от асоциирана страна да може да получава определени обезщетения, предоставяни по силата на законодателството на държавата-членка или държавите-членки, което се прилага или се е прилагало към него. Същото се прилага на принципа на реципрочността и до всеки гражданин на ЕС, работещ в асоцииираната страна.

Тъй като всички разпоредби в предложенията, включени в настоящия пакет от предложения по отношение на шест асоциирани държави (Мароко, Алжир, Тунис, Бивша югославска република Македония, Хърватия и Израел) са почти идентични, приложението им от страна на институциите за социална сигурност на държавите-членки ще бъде улеснено. Прилагането на тези предложения може да има известно финансово отражение за националните институции за социална сигурност, тъй като те трябва да предоставят например обезщетенията, описани в член 64 от споразумението с Израел. Този член обаче се отнася единствено до лица, които в миналото или понастоящем правят вноски в националната система за социална сигурност на съответната държава, съгласно предвиденото в нейното национално законодателство. При всяко едно положение обаче при преценяването на настоящия етап на точното въздействие на тези предложения върху националната система за социална сигурност могат да възникнат трудности.

3) ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

- **Резюме на предлаганите мерки**

Настоящото предложение се състои от решение на Съвета относно позицията, която ще заеме Общността в рамките на Съвета по асоцииране, създаден със споразумението с Израел, и от решение на Съвета по асоцииране в сферата на социалната сигурност, което е дадено в приложение.

Предлаганото решение на Съвета по асоцииране изпълнява изискванията на член 65 от споразумението с Израел за такова решение с цел да бъдат въведени принципите на социалната сигурност, съдържащи се в член 64. Следователно решението съдържа разпоредби по прилагането на разпоредбите от член 64 от споразумението с Израел, които не са обхванати от Регламент (ЕО) № 859/2003. Тези разпоредби се отнасят по-специално до Дания по отношение сумирането на осигурителните периоди, натрупани от израелски работници в различните държави-членки, пренасянето на определени обезщетения в Израел, както и отпускането на семейни обезщетения на израелски работници за членовете на техните семейства, които законно пребивават в същата държава-членка както и заинтересования работник.

В допълнение предложеното решение на Съвета по асоцииране гарантира, че разпоредбите относно пренасянето на обезщетения и отпускането на семейни обезщетения също се прилагат, по силата на принципа на реципрочността, към работниците от ЕС, законно наети в Израел и към членовете на техните семейства, които законно пребивават в Израел.

- **Правно основание**

Член 310 от Договора във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, последно изречение и втора алинея.

- **Принцип на субсидиарност**

Предложението е от изключителната компетентност на Общността. Следователно принципът на субсидиарност не е приложим.

- **Принцип на пропорционалност**

Предложението спазва принципа на пропорционалност, което е видно от следните аргументи.

Държавите-членки продължават да имат изключителни компетенции при определянето, организирането и финансирането на своите национални системи за социална сигурност.

Предложението единствено улеснява координацията на системите за социална сигурност на държавите-членки и Израел в полза на гражданите на тези страни. В допълнение предложението не засяга права и задължения, възникващи по силата на двустранни споразумения за социална сигурност, сключени между държавите-членки и Израел, които предвиждат по-благоприятно третиране на съответните лица.

Предложението минимизира финансовия и административен товар върху националните органи, тъй като е част от пакет от подобни предложения, които осигуряват единно прилагане на принципите на социалната сигурност, съдържащи се в споразуменията за асоцииране с трети страни.

- **Избор на инструменти**

Предложени инструменти: решение на Съвета (съдържащо в приложение проект на решение на Съвета по асоцииране).

Други средства не биха били подходящи поради следната(ите) причина(и).

Не съществува алтернатива на предложените мерки. Член 65 от споразумението изисква решение на съответния Съвет по асоцииране. Член 300, параграф 2 от Договора предвижда решение на Съвета с цел установяване на позициите, които да бъдат приети от името на Общността в орган, създаден със споразумение за асоцииране, когато този орган е призован да приема решения, имащи правни последици.

4) ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Предложението няма отражение върху бюджета на Общността.

5) ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- **Опростяване**

Предложението предвижда опростяване на административните процедури за публичните органи (на ЕС или национални) и опростяване на административните процедури за частните субекти.

Разпоредбите от предложението, отнасящи се до координацията на системите за социална сигурност за израелски граждани са почти идентични с тези за граждани на другите асоциирани страни. Това ще доведе до опростяването на процедурите и до намаляване на административната тежест за националните институции за социална сигурност.

Лицата, до които се отнася предложението, не се сблъскват с различни национални разпоредби по отношение на принципите на социалната сигурност, съдържащи се в член 64 от споразумението с Израел и така могат да разчитат на единни разпоредби в рамките на Общността.

- **Подробно обяснение на предложението**

А. Решение на Съвета относно позицията, която ще заеме Общността в рамките на Съвета по асоцииране, създаден с Евро-средиземноморското споразумение с Израел относно координацията на системите за социална сигурност.

Член 1

Този член изяснява правното отношение между настоящото решение на Съвета и приложеното решение на Съвета по асоцииране.

Б. Приложено решение на Съвета по асоцииране по отношение разпоредбите за координацията на системите за социалната сигурност, съдържащи се в споразумението с Израел.

Част I: Общи разпоредби

Член 1

Този член определя, за целите на законодателството на всяка от държавите-членки и за целите на законодателството на Израел, понятията „споразумение“, „регламент“, „регламент по прилагането“, „държава-членка“, „работник“, „член на семейството“, „законодателство“, „обезщетения“ и „семейни обезщетения“, а за останалите понятия, използвани в приложеното решение, препраща към регламента и регламента по прилагането.

Член 2

В съответствие с формулировката в член 64 от споразумението с Израел, в този член се определят лицата, за които се прилага приложеното решение.

Част II

Отношения между държавите-членки и Израел

Тази част от приложеното решение обхваща принципите, съдържащи се в член 64, параграф 1, второ и трето тире от споразумението с Израел, както и клаузата за реципрочност по отношение на граждани на ЕС и членовете на техните семейства, предвидена в последния параграф на същия член.

Член 3

В този член са изредени сферите на социалната сигурност, посочени в член 64, параграф 1, второ и трето тире от споразумението с Израел, към които се прилага част II от приложеното решение.

Член 4

Този член съдържа принципа за прехвърляне на паричните обезщетения, предвиден в член 64, параграф 1, второ тире от споразумението с Израел, и изяснява, че той се прилага само до обезщетенията, съдържащи се в член 1, буква з) от приложеното решение, което изрежда обезщетенията, посочени в това тире.

Член 5

Този член уточнява кои от лицата, обхванати от това предложение, имат право на семейни обезщетения от страна на компетентната държава. От този член недвусмислено следва, че в съответствие с член 64 от споразумението с Израел, право на семейни обезщетения за членове на семейството на израелски работник не е налице, ако тези членове на семейството пребивават извън територията на Европейския съюз.

Част III

Прилагане на разпоредбите за социална сигурност по отношение на Дания

Член 6

Още в Регламент (ЕО) № 859/2003 е застъпен принципът за сумиране на натрупаните от израелските работници в различните държави-членки осигурителни периоди по отношение правото на придобиване на определени обезщетения, посочени в член 64, параграф 1, първо тире от споразумението с Израел. Обаче тъй като този регламент се основава на дял IV от Договора, Дания, съгласно членове 1 и 2 от протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейски съюз и Договора за създаването на Европейската общност, не е обвързана със или субект на този регламент. Затова в този член се изяснява, че Дания използва съответните разпоредби от Регламенти (ЕИО) № 1408/71 и № 574/72, за да прилага горния принцип на сумирането.

Част IV

Други разпоредби

Член 7

В този член се съдържат общи разпоредби за сътрудничество между държавите-членки и техните институции, от една страна, и Израел и нейните институции, от друга, както и между бенефициерите и съответните институции. Разпоредбите са подобни на тези от член 84, параграфи 1, 2 и 3 от Регламент (ЕИО) № 1408/71 и член 76, параграфи 3, 4, първа и трета алинея, и параграф 5 от Регламент (ЕО) № 883/2004.

Член 8

В този член са определени процедури за административни проверки и медицински прегледи, подобни на тези, съдържащи се в член 51, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 574/72. Освен това е предвидена възможност за приемане на други разпоредби по прилагането в тази област.

Член 9

Този член прави препратка към приложение II към приложеното решение, което е подобно на приложение VI към Регламент (ЕИО) № 1408/71 и на приложение XI към Регламент (ЕО) № 883/2004 и е необходимо за установяване на необходимите специални разпоредби за прилагането на израелското законодателство спрямо приложеното решение.

Член 10

В съответствие с предвиденото в член 64 от споразумението с Израел, този член уточнява, че разпоредбите на двустранните споразумения, предвиждащи по-благоприятно третиране, остават в сила.

Член 11

Този член предвижда възможността за сключване на допълнителни административни споразумения.

Член 12

Преходните разпоредби, предвидени в този член, отговарят на преходните разпоредби от член 94, параграфи 1, 3, 4, 6 и 7 от Регламент (ЕИО) № 1408/71, както и на подобния член 87, параграфи 1, 3, 4, 6 и 7 от Регламент (ЕО) № 883/2004.

Член 13

Този член изяснява правния статут на приложенията към приложеното решение и процедурата за тяхното изменение.

Член 14

Този член съдържа процедура, с която да се гарантира, че са взети всички необходими мерки за прилагането на приложеното решение.

Член 15

Този член изяснява датата на влизане в сила на приложеното решение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно позицията, която ще заеме Общността в рамките на Съвета по асоциране, създаден с Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, по отношение приемането на разпоредби относно координацията на системите за социална сигурност

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

Като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 310 от него във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея, последно изречение и втора алинея от същия;

като взе предвид предложението на Комисията[5],

като има предвид, че:

(1) Член 65 от Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна предвижда, че Съветът по асоциране приема съответните разпоредби за изпълнение на целите, посочени в член 64 от споразумението.

(2) Цел 2.3.3, първо тире от плана за действие на ЕС и Израел, приет от Съвета по асоциране в контекста на европейската политика за съседство на 11 април 2005 г. призовава за приемане от Съвета по асоциране на решение за прилагане на член 65 от горепосоченото споразумение,

РЕШИ:

Член 1

Позицията, която ще заеме Общността в рамките на Съвета по асоциране, създаден с Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, по отношение разпоредбите за координация на системите за социална сигурност, съдържащи се в Споразумението за асоциране, се основава на проекторешението на Съвета по асоциране, приложено към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета:
Председател:
[...]

[5] ОВ С […], […], стр. […].

ПРИЛОЖЕНИЕ

АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

И ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ

- Съвет по асоциране -

РЕШЕНИЕ № […] НА СЪВЕТА ПО АСОЦИИРАНЕ

създаден с Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна

от …

по отношение на разпоредбите за координация на системите за социална сигурност, съдържащи се в Споразумението за асоциране

СЪВЕТЪТ ПО АСОЦИИРАНЕ,

Като взе предвид Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна, и по-специално член 64 от него,

като има предвид, че:

(1) Член 64 от това споразумение предвижда координация на системите за социална сигурност на Израел и държавите-членки и залага принципите за такава координация.

(2) Член 65 от горното споразумение предвижда също, че принципите, съдържащи се в член 64, се въвеждат с решение на Съвета по асоциране.

(3) Цел 2.3.3, първо тире от плана за действие на ЕС и Израел, приет от Съвета по асоциране в контекста на европейската политика за съседство на 11 април 2005 г. призовава за приемане от Съвета по асоциране на решение за прилагане на член 65 от горепосоченото споразумение.

(4) При прилагането на настоящото решение правото на израелските работници на семейни обезщетения се подчинява на условието членовете на техните семейства да пребивават законно със съответния работник в държавата-членка, в която работникът е нает на работа. Решението не дава право на семейни обезщетения по отношение на членове на семействата, пребиваващи в друга държава, например Израел.

(5) Понастоящем Регламент (ЕО) № 859/2003 на Съвета разширява приложното поле на разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1408/71 и Регламент (ЕИО) № 574/72 до граждани на трети страни, които все още не са субект на тези разпоредби единствено на основание тяхното гражданство. Настоящият регламент се основава на дял IV от Договора. В съответствие с членове 1 и 2 от протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз Договора за създаване на Европейската общност, Дания не взе участие в приемането на Регламент (ЕО) № 859/2003 и поради това не е обвързана с него или не е субект на прилагането му. Следователно е необходимо да се заложат специални разпоредби за Дания по отношение на принципите, съдържащи се в

член 64 от гореспоменатото споразумение, които вече са обхванати от този регламент.

(6) Може да бъде необходимо да се предвидят специални разпоредби, които да съответстват на специфичните особености на израелското национално законодателство, за да се улесни прилагането на правилата за координация.

(7) Настоящото решение не накърнява правата и задълженията, възникващи от двустранни споразумения между държавите-членки и Израел и предоставящи предимства по отношение на социалната сигурност.

(8) С цел гарантиране на гладко протичаща координация на системите за социална сигурност на държавите-членки и Израел, е необходимо да се установят специални разпоредби относно сътрудничеството между държавите-членки и Израел, както и между съответното лице и институцията на компетентната държава.

(9) Следва да се приемат преходни разпоредби, за да се защитят лицата, включени в приложното поле на настоящото решение, и да се гарантира, че те не губят права в резултат на влизането му в сила.

РЕШИ:

ЧАСТ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

1. За целите на настоящото решение:

а) „споразумение“ означава Евро-средиземноморското споразумение за асоциране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и държавата Израел, от друга страна;

б) „регламент“ означава Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, така както се прилага в държавите-членки на Европейските общности;

в) „регламент по прилагането“ означава Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета относно определяне на реда за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1408/71 за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и техните семейства, които се движат в рамките на Общността;

г) „държава-членка“ означава държава-членка на Европейските общности;

д) „работник“ означава

i) за целите на законодателството на държава-членка, заето лице по смисъла на член 1, буква а) от регламента;

ii) за целите на законодателството на Израел, заето лице по смисъла на същото законодателство;

е) „член на семейството“ означава

i) за целите на законодателството на държава-членка, член на семейството по смисъла на член 1, буква е) от регламента;

ii) за целите на законодателството на Израел, член на семейството по смисъла на същото законодателство;

ж) „законодателство“ означава

i) по отношение на държавите-членки, законодателство по смисъла на член 1, буква й) от регламента;

ii) по отношение на Израел, съответното законодателство, приложимо в Израел по отношение на области от социалната сигурност, отнасящи се до пенсии за старост и пенсии на преживели лица, обезщетения по отношение на трудови злополуки и професионални болести или по отношение на инвалидност и семейни обезщетения;

з) „обезщетения“ означава

i) по отношение на държавите-членки:

– пенсии за старост или пенсии на преживели лица,

– обезщетения при трудова злополука и професионална болест; или при

– обезщетения за инвалидност,

по смисъла на регламента с изключение на специални обезщетения, независещи от вноски, посочени в приложение IIа към регламента;

ii) по отношение на Израел, съответните обезщетения, предоставяни по израелското законодателство, с изключение на специални обезщетения, независещи от вноски, посочени в приложение I към настоящото решение;

и) „семейни обезщетения“ означава

i) по отношение на държавите-членки, семейни обезщетения по смисъла на член 1, буква ф), i) от регламента;

ii) по отношение на Израел, семейни обезщетения по смисъла на израелското законодателство.

2. Другите понятия, използвани в настоящото решение, са със значението, определено им в регламента и регламента по прилагането.

Член 2

Обхванати лица

Настоящото решение се прилага:

а) към работниците, които са граждани на Израел и които са или са били законно наети на работа на територията на държава-членка и към които се прилага или е било прилагано законодателството на една или няколко държави членки, и към преживелите ги лица,

б) към членовете на семействата на работниците, посочени в параграф а), при условие че същите пребивават законно при съответния работник в държавата-членка, в която е нает на работа работникът,

в) към работниците, които са граждани на държава-членка и които са или са били законно наети на работа на територията на Израел и към които се прилага или е било прилагано законодателството на Израел, и към преживелите ги лица,

г) към членовете на семействата на работниците, посочени в параграф в), при условие че същите пребивават законно при съответния работник в Израел.

ЧАСТ II

ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ И ИЗРАЕЛ

Член 3

Обхванати въпроси

Част II от настоящото решение се прилага към цялото законодателство на държавите-членки и на Израел по отношение на следните области на социалната сигурност:

а) обезщетения за старост;

б) обезщетения за преживелите лица;

в) обезщетения при трудова злополука и професионална болест;

г) обезщетения за инвалидност;

д) семейни обезщетения.

Член 4

Отмяна на клаузите за пребиваване

Обезщетенията по смисъла на член 1, буква з) не подлежат на каквото и да било намаляване, променяне, прекратяване, оттегляне или конфискация по причина на обстоятелството, че бенефициерът пребивава

i) за целите на обезщетение по израелското законодателство, на територията на държава-членка или

ii) за целите на обезщетение по законодателството на държава-членка, на територията на Израел.

Член 5

Семейни обезщетения

1. Работниците, посочени в член 2, буква а), получават по законодателството на компетентната държава-членка семейни обезщетения за членовете на своите семейства, посочени в член 2, буква б), по един и същи начин с гражданите на държавата-членка.

2. Работниците, посочени в член 2, буква в), получават по законодателството на Израел семейни обезщетения за членовете на своите семейства, посочени в член 2, буква г), по един и същи начин с гражданите на Израел.

ЧАСТ III

ПРИЛАГАНЕ НА РАЗПОРЕДБИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДАНИЯ

Член 6

Общи разпоредби

За целите на прилагането на член 64, параграфи 1, първо тире от споразумението, Дания прилага за лицата, посочени в член 2, буква а), доколкото е необходимо, съответните разпоредби от регламента и регламента по прилагането.

ЧАСТ IV

ДРУГИ РАЗПОРЕДБИ

Член 7

Сътрудничество

1. Държавите-членки и Израел взаимно си съобщават цялата информация във връзка с:

   а) предприети мерки за изпълнение на настоящото решение в съответствие с процедурата, посочена в член 14;

   б) промени в техните законодателства, които могат да засегнат прилагането на настоящото решение.

2. За целите на настоящото решение органите и институциите на държавите-членки и на Израел си предоставят взаимно посреднически услуги и действат така както прилагат своето вътрешно законодателство. Административната помощ, предоставяна от посочените органи и институции, по правило е безплатна. Въпреки това, компетентните органи на държавите-членки и на Израел могат да се споразумеят за възстановяване на някои разходи.

3. Органите и институциите на държавите-членки и на Израел могат, за целите на настоящото решение, да контактуват пряко помежду си, както и със съответните лица или техните представители.

4. Институциите и лицата, попадащи в приложното поле на настоящото решение, са длъжни взаимно да си предоставят информация и да си сътрудничат с оглед гарантиране на правилното прилагане на настоящото решение.

5. Съответните лица трябва да информират институциите на компетентната държава-членка или на Израел, когато последната е компетентната държава, и тези на държавата-членка по пребиваване или на Израел, когато последната е държавата на пребиваване, колкото е възможно по-скоро за всяка промяна в тяхното лично или семейно положение, която засяга тяхното право на обезщетения по настоящото решение.

6. Неспазването на задължението за предоставяне на информация, посочено в параграф 5, може да доведе до прилагането на съразмерни мерки в съответствие с националното право. Независимо от това, тези мерки трябва да са равностойни на мерките, които се прилагат в подобни ситуации съгласно вътрешното право и не трябва да правят невъзможно или прекомерно трудно на практика за заявителите да упражняват предоставените им съгласно настоящото решение права.

Член 8

Административни проверки и медицински прегледи

1. Когато лице, попадащо в приложното поле на настоящото решение и получаващо обезщетения, посочени в член 1, буква з), има престой или пребивава

   i) за целите на обезщетение по израелското законодателство, на територията на държава-членка или

   ii) за целите на обезщетение по законодателството на държава-членка, на територията на Израел,

   административни проверки и медицински прегледи се провеждат по искане на институцията, която отговаря за изплащането, от институцията за мястото на престой или пребиваване на получателя в съответствие с процедурите, заложени в законодателството, прилагано от последната институция. Институцията, която отговаря за изплащането, си запазва обаче правото да подлага получателя на преглед от лекар, избран от нея.

2. Една или няколко държави-членки и Израел могат, след като уведомят Съвета по асоцииране, да се споразумеят за други административни разпоредби.

Член 9

Специални разпоредби за прилагане на законодателството на Израел

Специални разпоредби за прилагане на законодателството на Израел могат, ако е необходимо, да се определят в приложение II.

Член 10

По-благоприятни двустранни споразумения

Настоящото решение не засяга правата или задълженията, възникващи от двустранни споразумения, когато последните предвиждат по-благоприятно третиране (на съответните лица).

Член 11

Споразумения, допълващи процедурите за прилагане на настоящото решение

При необходимост две или повече държави-членки или Израел и една или повече държави-членки могат да сключват споразумения, чиято цел е да допълват административните процедури за прилагане на настоящото решение.

ЧАСТ V

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 12

Преходни разпоредби

1. Права, съгласно настоящото решение, не се придобиват за периода преди датата на неговото влизане в сила.

2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, право по настоящото решение се придобива, дори когато то се отнася до осигурителен случай, настъпил преди датата на влизането му в сила.

3. Всяко обезщетение, включително семейните обезщетения, което не е било предоставено или е било спряно поради гражданство или място на пребиваване на заинтересованото лице, по искане на това лице се предоставя или възобновява, считано от датата на влизането в сила на настоящото решение, при условие че правата, въз основа на които преди това са били предоставяни обезщетения, не са породили основание за изплащане на еднократна парична сума.

4. Ако посоченото в параграф 3 искане се подаде в срок от две години от датата на влизане в сила на настоящото решение, придобитите съгласно настоящото решение права влизат в сила от тази дата и срещу съответните лица не може да се извършва позоваване на разпоредбите на законодателството на която и да е държава-членка или на Израел относно загубата или погасяването на права по давност.

5. Ако искането, посочено в параграф 3, е подадено след изтичането на две години от датата на влизане в сила на настоящото решение, правата, които не са били отнети или не са ограничени във времето, се смятат за възникнали от датата на подаване на искането, при спазване на всякакви по-благоприятни разпоредби на законодателството на всяка държава-членка или Израел.

Член 13

Приложения към настоящото решение

1. Приложенията към настоящото решение са неразделна част от него.

2. По искане на Израел горепосочените приложения могат да бъдат изменени с решение на Съвета по асоцииране.

Член 14

Мерки за прилагане

1. Общността и Израел вземат необходимите мерки за прилагане на настоящото решение и ги съобщават на Съвета по асоцииране.

2. Съветът по асоцииране взема решение, с което потвърждава, че всички мерки, посочени в параграф 1, са взети.

Член 15

Влизане в сила

Настоящото решение влиза в сила на първо число от първия месец след публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз* на решението на Съвета по асоцииране, посочено в член 14, параграф 2.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на израелските специални парични обезщетения, независещи от вноски

…

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Специални разпоредби за прилагане на законодателството на Израел

…